



Fumigación de la polilla gitana Gypsy Moth Spraying

¿Qué es la polilla gitana?

La polilla gitana, *Lymantria dispar*, es una peste forestal dañina que se encuentra periódicamente en áreas tanto rurales como urbanas de B.C.

El ciclo de vida de la polilla gitana es similar al de muchas otras polillas. Reproduce una generación cada año. El ciclo de vida de la polilla gitana tiene 4 etapas definidas: huevo, larva u oruga (ver la foto a continuación), pupa y adulto.

La polilla hembra pone huevos – llamados masas de huevos – en árboles, muebles de jardín, autos, camiones, tráileres para viaje y caravanas o campers. A menudo las masas de huevos viajan cientos de kilómetros a un sitio distinto antes de eclosionar y empezar una nueva infestación en la primavera.



Oruga joven

¿En dónde se encuentra la polilla gitana?

La especie se originó en Europa y Asia, y aún se encuentra principalmente en las regiones templadas del mundo incluyendo Europa central y del sur, África del norte, Asia central y del sur y Japón.

La polilla gitana también se ha dirigido a Canadá y, desde 1978, se ha encontrado en muchas partes del sur de la Colombia Británica (B.C.). También se ha encontrado en Ontario y Quebec y se ha estado extendiendo a partes del sur de Nuevo Brunswick y Nueva Escocia durante varios años. La monitorización, la concientización de la gente y los programas de erradicación tales como la fumigación aérea han evitado el establecimiento permanente de la polilla gitana en Norteamérica occidental.

¿Por qué es la polilla gitana motivo de preocupación?

La polilla gitana puede afectar seriamente muchas especies de árboles y arbustos al alimentarse de sus hojas, flores o ramas. Esta defoliación tiene como resultado la disminución de crecimiento o el aumento de mortandad. La defoliación y la pérdida de árboles también afectan el valor de las propiedades en áreas urbanas.

En B.C., la polilla gitana es una amenaza seria para los principales productores de fruta. Se come las hojas de árboles frutales tales como cerezos y manzanos, así como bayas específicas tales como los arándanos azules. Una infestación de polilla gitana en B.C. también podría afectar otras industrias incluyendo la agricultura y la exportación de madera, árboles de Navidad y productos de vivero.

Se ha reportado que la exposición de los humanos por medio del aire al pelo, hilos de seda y piel descamada de la polilla gitana durante infestaciones a gran escala ha tenido como resultado sarpullido en la piel y posiblemente síntomas del tracto respiratorio superior. Sin embargo, no se anticipa que haya infestaciones a gran escala en B.C., así que es poco probable que la exposición a la polilla gitana afecte la salud de los humanos.

¿Cómo se está controlando la población de la polilla gitana?

Se están usando muchos métodos para monitorizar y controlar la población de la polilla gitana en B.C. Estos métodos incluyen trampas en masa o fumigación terrestre o aérea con el producto comercial Foray 48B®.

La fumigación aérea con Foray 48B® es el método que se usa para controlar poblaciones de polilla gitana en áreas grandes o de difícil acceso. También está aprobado su uso en granjas con certificación orgánica.

Foray 48B® es un producto a base de agua que contiene una bacteria llamada *Bacillus thuringiensis* variedad kurstaki (Btk). Btk es una bacteria que se encuentra en la tierra. Se sabe que afecta solo a las orugas, tales como las larvas de la polilla gitana, si se ingiere mientras se están alimentando.

Además, Foray 48B® contiene varios ingredientes inertes, mismos que ayudan a que el aerosol se adhiera a las hojas e incluye aditivos aprobados aptos para uso alimentario. No se utilizan productos a base de petróleo.

Foray 48B® no es dañino para personas, mascotas, peces, aves o insectos tales como abejas, escarabajos o arañas. Los productos de Btk para el control de plagas han estado registrados para su uso en Canadá durante alrededor de 40 años. Es ahora el producto para control de plagas más ampliamente usado en el mundo.

¿Qué ocurre durante la fumigación aérea?

La fumigación aérea con Foray 48B® generalmente se realiza en la primavera, entre abril y junio y se lleva a cabo entre las 5 y las 7:30 a.m. Hay tres aplicaciones separadas en intervalos de 7 a 10 días. Estas aplicaciones por lo general son necesarias para tratar las larvas de la polilla gitana que eclosionan a lo largo del periodo de tratamiento. Dependiendo del tamaño del área de tratamiento, la aeronave que se utilice y los retrasos por el clima, puede tomar varias mañanas completar una aplicación. Es posible que los residentes perciban un olor a humedad y gotas de aerosol en superficies duras y ventanas después del tratamiento.

A los residentes se les proporciona información sobre el tratamiento y calendarios a través de los medios de comunicación locales, la línea de información de la polilla gitana, sitios web y listas de distribución por correo electrónico. Debido a que los calendarios de tratamiento dependen del clima, se aconseja a los residentes que revisen www.for.gov.bc.ca/hfp/gypsymoth/ para obtener información actualizada.

Para completar el tratamiento, las aeronaves vuelan y dan vueltas en áreas fuera del área de tratamiento. La fumigación está cuidadosamente controlada por medio de equipo de navegación GPS (sistema de posicionamiento global) y solamente ocurre sobre áreas designadas.

¿Existe algún riesgo para la salud?

Los resultados de dos amplios estudios de monitorización de salud pública en Vancouver y Victoria no han mostrado un aumento de enfermedades observado por médicos o visitas a la sala de emergencia de los hospitales debido a la fumigación. De igual modo, la monitorización no ha mostrado pruebas de efectos adversos en niños con asma o aquellos con sistemas inmunológicos debilitados.

A los residentes que deseen evitar el contacto con el aerosol se les recomienda que permanezcan adentro mientras se está fumigando su propiedad y el área circundante. Deben de esperar hasta 30 minutos después de la fumigación antes de salir. Los individuos que tengan problemas de salud y que estén preocupados deben de consultar a su médico. Además de permanecer adentro

durante la fumigación, se recomienda tener buena higiene. Esta incluye:

- Lavarse las manos a lo largo del día, especialmente después de arreglar el jardín, después de ir al baño o antes de preparar la comida.
- Lavar todas las frutas y verduras antes de comerlas o cocinarlas.
- Dar mantenimiento a las piscinas del hogar.
- Limpiar o pasar un trapo sobre el equipo interior o exterior de guarderías e instalaciones de preescolar, así como cubrir cajas o fosos de arena.

Para obtener más información:

- Visite el sitio web del Ministry of Forests and Range (ministerio de bosques y praderas) en www.for.gov.bc.ca/hfp/gypsymoth/ para obtener mapas y ubicaciones de las áreas de tratamiento.
- Hay un servicio disponible de suscripción de correo electrónico en el sitio web del Ministry of Forests and Range: www.for.gov.bc.ca/his/Listserv/GypsyMoth.htm
- Llame a la sucursal de prácticas forestales del Ministry of Forests and Range al 1-866-917-5999.



BC Centre for Disease Control
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY

Para leer acerca de otros temas en los Folletos de Salud de BC (HealthLink BC File) diríjase a: www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm o contacte su unidad local de salud pública.

Para obtener información y familiarizarse con los servicios de salud en B.C. (en casos que no constituyen emergencia) visite: www.HealthLinkBC.ca o llame al 8-1-1.

La línea telefónica de B.C. para personas sordas o con problemas de audición es 7-1-1.

Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los requieran.